

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°	
Chariot à moteur	W O R M S E R		SG 35 - 1 m ³ Dumper		1960	3' 1 7 0-B	
Caractéristiques "SG 35" = préfixe au No du châssis. - "2 LKN" = type du moteur s.plaquette constr.							
Vhc. avec plaquette "Totalgewicht 3'500 kg"			Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 2		
Constructeur du châssis J. WORMSER AG., Zürich. (CH)							
N° du châssis frappé à gauche s.partie sup.longeron à côté démarreur et s.plaquette construct.							
N° du moteur frappé à gauche s.partie supérieure carter volant et s.plaquette constructeur							
Type du moteur 2 L K N - en ligne, debout							
Position du mot. centre Frein-moteur							
Cylindrée	883	cm ³	Frein de remorque			Dimensions ext. en mm	
Temps	4		Transmission	mécanique	Treuil/Cabest.	Longueur 3'150	
Refroidissement air (turbo)	Nombre vit. avant		6	Crochet rem. AV= anneau		Largeur 1'880	
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1 ^{re}		Voie avant *)		Hauteur 1'570	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.		19	Voie arrière 1'410	Empattement 1'890	
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel		oui	Diam. de braq. 5,00/5,50	Porte à faux arr. 660	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur roues motrices resp. roues arrière							
Frein à main mécanique, à expansion interne, s.roues motrices resp.roues arrière (frein d'arrêt)							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	690	855	1'545	Dimension	5.50-16	9.00-20	Longueur 1'540
Charge utile	270	1'685	1'955	Charge pneu	485	1'815	Largeur 1'770
Total	960	2'540	3'500		4 Ply	10 Ply	Hauteur 600
Gar.de fabr.	1'300	2'700	3'500	Tractor			Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr. 650	
Direction: position à gauche				Marque du moteur GUELDNER (D)		C.V. frein 15,1 DIN	
Alésage 75				Course 100		C.V. impôts 4,50	
Forme de la carrosserie benne basculante							
Nombre de places: total 1 (**)							
		(avant		milieu		arr.)	
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	BOSCH A 1200	Indic. de direction
Feux de croisement 2/ Bilux brûlent en permanence		
Feux de position		Essuie-glace
Phare brouillard		Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
+ Feux arrières 2/ de ch.côté sous feux stop		Rétroviseur
+ Réflecteurs 2/ séparés, au-dessus feux AR \varnothing 77mm		Indicateur de vitesse
Feu stop 2/ au-dessus des feux AR		Parties dangereuses
Eclairage N° de contrôle 1/ séparés, au centre		
Phare marche arrière		
Équipement électr.	12	Volts
Mesure du bruit	85	bB à 2'500 t/min

Observations et exceptions

- *) Voie: Ce type de véhicule est livrable en 2 modèles:
 "K.A." (kurze Lenkachse = axe de direction court)
 direction à chariot pivotant, voie = 480 mm
 "L.A." (lange Lenkachse = axe de direction long)
 direction à fusées d'essieu, voie = 1'330 mm
- **) Siège: Pivotant de 180° avec commandes à pédales doubles (pédales d'embrayage, de gaz et de frein).
- +) Feux arrière et réflecteurs: Distance du profil extérieur du véhicule maximum 40 cm.

Cette carte remplace le BT No 3'170-B du 25.5./21.9.60
 Couleur de la carte

(10.11.60)

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 25.5. / 21.9.60

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°	
Châriot à moteur	W O R M S E R		SG 35 - 1 m3 Dumper		1960	3' 1 7 0-B	
Caractéristiques "SG 35" = préfixe au No du châssis. - "2 IKN" = type du moteur s.plaquette constr.							
Vhc. avec plaquette "Totalgewicht 3'500 kg" Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 2							
Constructeur du châssis J. WORMSER AG., Zürich (CH)							
N° du châssis frappé à gauche s.partie sup.longeron à côté démarreur et s.plaquette construct.							
N° du moteur frappé à gauche s.partie supérieure carter volant et s.plaquette constructeur							
Type du moteur 2 L K N - en ligne, debout							
Position du mot. centre Frein-moteur							
Cylindrée	883	cm³	Frein de remorque			Dimensions ext. en mm	
Temps	4		Transmission	mécanique	Treuil/Cabest.	Longueur 3'150	
Refroidissement	air(turbo)		Nombre vit. avant	6	Crochet rem. AV= anneau	Largeur 1'880	
Entraînement	s.roues AR		Vitesse en 1 ^{re}		Voie avant *)	Hauteur 1'570	
Nombre d'axes	2		Vitesse en prise dir.	19	Voie arrière 1'410	Empattement 1'890	
Nombre de pneus	4		Bloquage différentiel	oui	Diam. de braq.5,00/5,50	Porte à faux arr. 660	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur roues motrices resp. roues arrière							
Frein à main mécanique, à expansion interne, s.roues motrices resp.roues arrière (frein d'arrêt)							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm.
A vide	690	855	1'545	Dimension	5.50-16	9.00-20	Longueur 1'540
Charge utile	270	1'695	1'955	Charge pneu	485	1'815	Largeur 1'770
Total	960	2'540	3'500		4 Ply	10 Ply	Hauteur 600
Gar.de fabr.	1'300	2'700	3'500		Tractor		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr. 650	
Direction: position		à gauche		Marque du moteur		GUELDNER (D) C.V. frein 15,1 DIN	
Alésage		75		Course		100 C.V. impôts 4,50	
Forme de la carrosserie		benne basculante					
Nombre de places: total		1 **) (avant		milieu		arr.) Places debout	
Siège arrière		Side-car					

Phares: marque	BOSCH A 1200	Indic. de direction
Feux de croisement	2/ Bilux brûlent en permanence	
Feux de position		Essuie-glace
Phare brouillard		Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Feux arrières	2/ de ch.côté sous feux stop	Rétroviseur
Rélecteurs	2/ séparés, au-dessus feux AR Ø77mm	Indicateur de vitesse
Feu stop	2/ au-dessus des feux AR	Parties dangereuses
Eclairage N° de contrôle	1/ séparé. au centre	
Phare marche arrière		
Equipement électr.	12 Volts	
Mesure du bruit	85 dB à 2'500 t/min	

Observations et exceptions

*) Voie: Ce type de véhicule est livrable en 2 modèles:

"K.A." (kurze Lenkachse = axe de direction court)
direction à chariot pivotant, voie = 480 mm

"L.A." (lange Lenkachse = axe de direction long).
direction à fusées d'essieu, voie = 1'330 mm

***) Siège: Pivotant de 180° avec commandes à pédales doubles (pédales d'embrayage, de gaz et de frein).

+) Feux arrières et réflecteurs: Distance du profil extérieur du véhicule maximum 40 cm.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 25.5. / 21.9.60

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°	
Chariot à moteur	W O R M S E R		SG 35 - 1 m ³ Dumper		1960	3' 1 7 0-B	
Caractéristiques "SG 35" = préfixe au No du châssis. - "2 LKN" = type du moteur s.plaquette constr.							
Vhc. avec plaquette "Totalgewicht 3'500 kg"		Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 2			
Constructeur du châssis		J. WORMSER AG., Zürich. (CH)					
N° du châssis frappé		à gauche s.partie sup.longeron à côté démarreur et s.plaquette construct.					
N° du moteur frappé		à gauche s.partie supérieure carter volant et s.plaquette constructeur					
Type du moteur 2 L K N - en ligne, debout							
Position du mot. centre		Frein-moteur					
Cylindrée	883	cm ³	Frein de remorque			Dimensions ext. en mm	
Temps	4	Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 3'150	
Refroidissement air (turbo)	Nombre vit. avant 6		Crochet rem. AV= anneau		Largeur 1'880		
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1 ^{re}		Voie avant *)		Hauteur 1'570	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 19		Voie arrière 1'410		Empattement 1'890	
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel oui		Diam. de braq. 5,00/5,50		Porte à faux arr. 660	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur roues motrices resp. roues arrière							
Frein à main mécanique, à expansion interne, s.roues motrices resp.roues arrière (frein d'arrêt)							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions Int. en mm
A vide	690	855	1'545	Dimension	5.50-16	9.00-20	Longueur 1'540
Charge utile	270	1'685	1'955	Charge pneu	485	1'815	Largeur 1'770
Total	960	2'540	3'500		4 Ply	10 Ply	Hauteur 600
Gar.de fabr.	1'300	2'700	3'500	Tractor			Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr. 650	
Direction: position		à gauche		Marque du moteur GUELDNER (D)		C.V. frein 15,1 DIN	
Alésage		75		Course 100		C.V. impôts 4,50	
Forme de la carrosserie benne basculante							
Nombre de places: total		1 **)		(avant milieu arr.)		Places debout	
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque BOSCH A 1200

Indic. de direction

Feux de croisement 2/ Bilux brûlent en permanence

Feux de position

Essuie-glace

Phare brouillard

Avertisseur 1/ électrique (1-ton)

+ } Feux arrières 2/ de ch.côté sous feux stop

Rétroviseur

+ } Réflecteurs 2/ séparés, au-dessus feux AR \varnothing 77mm

Indicateur de vitesse

Feu stop 2/ au-dessus des feux AR

Parties dangereuses

Eclairage N° de contrôle 1/ séparés, au centre

Phare marche arrière

Equipement électr. 12 Volts

Mesure du bruit 85 dB à 2'500 t/min

Observations et exceptions

*) Voie: Ce type de véhicule est livrable en 2 modèles:

"K.A." (kurze Lenkachse = axe de direction court)

direction à chariot pivotant, voie = 480 mm

"L.A." (lange Lenkachse = axe de direction long)

direction à fusées d'essieu, voie = 1'330 mm

**) Siège: Pivotant de 180° avec commandes à pédales doubles (pédales d'embrayage, de gaz et de frein).

+) Feux arrière et réflecteurs: Distance du profil extérieur du véhicule maximum 40 cm.

Cette carte remplace le BT No 3'170-B du 25.5./21.9.60

Couleur de la carte

(10.11.60)

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 25.5. / 21.9.60

La Commission d'expertise-type